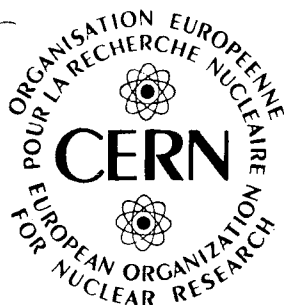


Semaine/Week
12.8 — 17.8



Staff Association

BIAFRA - NIGERIA

SEANCE D'INFORMATION - LE 13 AOUT 1968

Le 13 août 1968, à 13h.00, dans la Salle du Conseil du Bâtiment Principal, 1er étage, un membre de l'Union Internationale pour la Protection de l'Enfance fera une séance d'information sur la tragique situation des enfants victimes de la guerre Biafra/Nigeria.

N'oubliez pas que l'Association du Personnel organise une collecte afin d'aider les victimes de cette guerre et en particulier les enfants.

Vous pouvez verser votre contribution au

Compte No. 75.81.06 à la Banque S.B.S. du CERN

ou déposer votre don directement dans la

boîte se trouvant près du Bar, dans la Cantine.

INFORMATION SESSION - AUGUST 13, 1968

On August 13, 1968 at 1 o'clock in the Council Chamber (Main Building - 1st floor) a member of the International Union for Child Welfare will give a talk on the tragic situation of child victims in Biafra/Nigeria.

Don't forget that the Staff Association is organizing a collection to help the victims of this war, in particular the children.

You can pay your contribution to:

A/c No. 75.81.06 at the CERN Bank S.B.S.

or put a donation directly in the

collection box near the bar in the canteen.

SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Tel. 4352

Veillez noter, qu'à partir du 7 août 1968, le numéro de téléphone de l'Association du Personnel est le 4352.

STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT - Tel. 4352

Please note that as from August 7, 1968 the telephone number of the Staff Association is: 4352.

COMITE EXECUTIF

Au cours de sa réunion du 6 août 1968, le Conseil du Personnel a élu Mme BRECHES (Division SB) Secrétaire du Comité Exécutif, en raison du départ du CERN de Mme BARRAS.

EXECUTIVE COMMITTEE

At its meeting on August 6, 1968 the Staff Council elected Mrs. BRECHES (SB Division) as Secretary of its Executive Committee, in replacement of Mrs. BARRAS who is leaving CERN.

COLLABORATION CERN-SERPUKHOV

Comme beaucoup de personnes du CERN le savent déjà, la première expérience électronique envisagée dans la collaboration CERN-SERPUKHOV a commencé.

Au début de juillet, plus de dix tonnes d'équipement ont été chargées sur un DC-6, frété spécialement dans ce but, et ont été expédiées à Moscou pour livraison au laboratoire de Serpukhov. L'équipement est arrivé à destination le matin suivant, sans aucun dommage.

Actuellement, six membres de l'équipe du CERN habitent à Protvino, une petite ville adjacente au laboratoire. Ils préparent et installent l'équipement, en collaboration avec nos collègues russes, pour la première phase de l'expérience. Cette phase est une étude de la production des particules secondaires à charge négative provenant de collisions entre les protons du 70 Gev et la cible se trouvant à l'intérieur de la machine. Malgré qu'il n'y ait pas encore eu de protons sur la cible en raison des ennuis inévitables survenant toujours au début de l'utilisation d'une telle nouvelle machine, nous espérons que ces problèmes seront bientôt résolus que la collaboration parviendra rapidement à obtenir les premiers résultats dans cette nouvelle gamme d'énergie.

A tous, nous adressons tous nos meilleurs voeux de succès dans cette entreprise passionnante et vraiment internationale !!

CERN-SERPUKHOV COLLABORATION

As many members of CERN will be aware, the first electronics experiment envisaged in the CERN-SERPUKHOV collaboration has started.

Early in July more than ten tons of equipment was loaded onto a DC-6 airplane, chartered specially for the purpose, and flown to Moscow en route for the Serpukhov laboratory. It arrived at the laboratory promptly the following morning, without damage.

At the present time, some six members of the CERN team are living in Protvino, the small town adjacent to the laboratory, and are preparing and installing the equipment, in collaboration with our Russian colleagues, for the first stage of the experiment which is a study of the production of negatively charged secondary particles from collisions between 70 Gev protons and a target inside the machine. Although they have as yet had no protons on their target, because of the expected "teething troubles" of such a new machine, it is hoped that these problems will soon be resolved and that the collaboration will proceed rapidly to obtain the first results of this new energy region.

We all wish them the best of luck in this exciting and truly international endeavour.

Memoranda

INTERFON

Commande de pneus et de montres le 12 août 1968.

INTERSHOP

PNEUMATIQUES. Nous attirons votre attention sur les nouveaux pneus à carcasse radiale qui ont eu les meilleurs résultats lors des essais sur route:

Michelin "ZX"
Maloya "Cobra"

Et pour les automobilistes très exigeants, nous conseillons le nouveau pneu Polyester (carcasse radiale) Goodyear, G800, Grand Prix, avec le profil de compétition.

Tous ces pneus sont à votre disposition à la Station ESSO, en face du CERN.

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h.30 à 12h.30
MERCREDI et VENDREDI, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h. à 17h.

LIEU	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATIONS AU BUREAU DE LOCATION
FETES DE GENEVE	Saturday, 17th Aug 20h.30	FIREWORKS (*)	Fr. 12 (adults) Fr. 6 (children)
FETES DE GENEVE OMS	Samedi 17 août 20h.00	FEU D'ARTIFICE, FARIBOLES, DANCE	Fr. 2.50
MUSEE DE L'ATHENE	Jusqu'au 30 septembre Tous les jours de 10h. à 12h. et de 14h. à 18h. Dimanche de 10h. à 12h.	Exposition : LITOGRAPIES EN COULEURS DE RENOIR A NOS JOURS	Fr 2.- au lieu de 3.- (Les billets sont à prendre sur place sur présentation de la carte CERN)
ZODIAQUE Galerie d'Art Moderne	Jusqu'au 18 septembre Lundi/vendredi de 10h. à 18h.30 Samedi 10h. à 17h. Mardi de 20h. à 22h.	Exposition : POUR LE 80ème ANNIVERSAIRE DE GIORGIA de CHIRICO	Fr. 1.- au lieu de 2.- (Les billets sont à prendre sur place sur référence Membre "Arts et Loisirs")

(*) The Organizing Committee of the Fêtes de Genève has pleasure in inviting the officials of the international organizations to assist at the magnificent fireworks display which will take place in the harbour of Geneva on Saturday, 13 August.

So that they may watch this grandiose spectacle under the best possible conditions, they will have at their disposal the largest unit of the lake, "L'Helvétie". The boat will leave at 8.50 p.m. in order to be in place before the display begins.

Embarkation from 8.30 p.m. at the Eaux-Vives landing station (opposite the "La Brise" statue).

After the fireworks display : Dance. Return at 11 p.m.

The programme of the Fêtes de Genève is available at the Booking Office, Staff Association.

Clubs

CLUB DE LECTURE FRANCAIS

Nous informons les membres du personnel qu'à partir du mois d'août jusqu'à la fin de l'année, la cotisation au Club de Lecture Français sera de Fr. 5.00, (plus Fr.s. 5.00 de droit d'entrée pour les nouveaux membres).

Les nouvelles acquisitions du Club sont les suivantes:

L'agent spécial au procès	J.B. CAYEUX
Le chaos et la nuit	MONTHERLANT
Opération N	N. DANIELS
Le soleil de glace	M. LIMAT
Le miracle cathare	André NATAF
Le jour le plus c...	Pierre DAC
Ennemonde et autres caractères	Jean GIONO
L'aigle et le serpent	Martin Luis GUZMAN
Astérix Légionnaire	GOSCINNY - UDERZO

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

Tél. 4352

Dernier délai d'insertions:

Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT

Tel. 4352

Deadline for insertions:

Wednesday 17.30